

臺北市大同區公所

108 年度

「新移民在地生活體驗班暨 新移民親子文化巡禮文康活動」

- 成果報告 -



- 指導單位：內政部移民署、臺北市政府
- 主辦單位：臺北市政府民政局
- 承辦單位：臺北市大同區公所



課程執行成果報告

目的

為提升新移民在臺生活適應能力，及早融入家庭生活，開辦「閩南語在地生活體驗班」，透過日常生活常聽的實用流行口語及廣告行銷用語及多首民俗歌曲等，讓新移民學習閩南語，在日常生活中活用閩南語，不僅可增進與家人間互動，掌握社會脈動，並協助其認識在地特色文化，提升新二代在地文化培力，促進家庭生活和樂，進而與鄰里居民與社區產生良好互動。

辦理單位

- (一)指導單位：內政部移民署、臺北市政府
- (二)主辦單位：臺北市政府民政局
- (三)承辦單位：臺北市大同區公所

辦理時間

108 年 9 月 4 日起至 10 月 9 日止(9 月 13 中秋節停課 1 次)
(每週三、五下午 13:30-16:30)，計 10 堂，30 小時。

辦理地點

臺北市萬華新移民會館(臺北市萬華區長沙街 2 段 171 號)。

輔導對象

與設籍臺北市市民辦妥結婚登記，已入境團聚、依親居留、定居之新移民優先招收，如仍有名額時，可接受外縣市新移民參加。



招生簡章



臺北市大同區公所新移民閩南語在地生活體驗班招生簡章

招生簡章

一、目的：

為提升新移民在臺生活適應能力，及早融入家庭生活，開辦閩南語在地生活體驗班，透過日常生活常聽的實用流行口語及廣告行銷用語及多首民俗歌曲等，掌握社會脈動，讓新移民學習閩南語，在日常生活中活用閩南語，不僅可增進與家人間互動，並協助其認識在地特色文化，提升新二代在地文化培力，促進家庭生活和樂，進而與鄰里居民與社區產生良好互動。

二、辦理單位：

- (一) 指導單位：內政部移民署、臺北市政府
- (二) 主辦單位：臺北市政府民政局
- (三) 承辦單位：臺北市大同區公所

三、報名資格：

與設籍臺北市市民辦妥結婚登記，已入境團聚、依親居留、定居之新移民優先招收，如仍有名額時，可接受外縣市新移民參加。

四、辦理期間：

108 年 9 月 4 日起至 10 月 9 日止(9 月 13 日中秋節停課 1 次)
(每週三、五下午 13:30-16:30)，計 10 堂，30 小時。

五、課程內容：閩南語多元學唱。

六、上課地點：臺北市萬華新移民會館。

(地址：臺北市萬華區長沙街二段 171 號 3 樓)

七、費用：全額免費。

八、報名方式：下述擇一方式報名，並請於上課時提供本人身分證件(護照、居留證或身分證)以利核對身分。

- (一) 至本所報名：填寫報名表後，於上班時間(週一至週五 8 時 30 分

至 17 時 30 分)送至臺北市大同區公所人文課(臺北市大同區昌吉街 57 號 4 樓)。

(二) 電話報名:電洽(02)2597-5323 轉 805 王先生。

(三) E-mail 報名:tt_779@mail.taipei.gov.tw, 信件主旨請統一註明:報名【閩南語在地生活體驗班】。

(四) 線上報名: <https://reurl.cc/3gKzM>。

九、報名截止日:即日起至額滿為止(招生人數以 30 名為原則)。

十、活動連絡人及電話:王先生 2597-5323 轉 805, 傳真 2597-5140。

十一、上課地點及交通訊息:

臺北市萬華新移民會館位置及交通資訊



上課地點:臺北市萬華新移民會館(臺北市萬華區長沙街 2 段 171 號 4 樓)。

捷運-龍山寺站	捷運龍山寺站1號出口右轉西園路1段至長沙街2段步行約8分鐘至本館。
捷運-西門站	捷運西門站1號出口左轉漢中街至長沙街2段步行約12分鐘至本館。
公車-祖師廟站	264、788、797、799、800、835
公車-西門國小站	257、783、797、799、800、835
公車-老松國小站	218、302、673、藍29



臺北市大同區公所
Datong District Office, Taipei City



臺北市大同區公所 108 年度
閩南語在地生活體驗班成果報告

臺北市大同區公所

新移民閩南語在地生活體驗班



掃描開啟線上報名！

報名表

姓名		英文姓名		來臺時間	年 月 日
出生日期	年 月 日	原屬國籍			約 約
是否取得中華民國身分證	<input type="checkbox"/> 是，身分證號碼：				
	<input type="checkbox"/> 否，居留證或護照號碼：				
手機號碼		住家電話號碼			
聯絡地址	縣 鄉鎮 路 段 巷 號 樓 (市) 市區 (街)				
E-mail					
Line ID	(請確實留下Line聯絡資訊以利專人聯繫)				
緊急聯絡人姓名		與緊急聯絡人關係		緊急聯絡人電話	
托育服務	<input type="checkbox"/> 需要 (★請自備幼兒所需用品。)	幼兒人數	() 人	姓名	
				年齡	
<input type="checkbox"/> 不需要					
語文程度	國語： <input type="checkbox"/> 聽說均不會 <input type="checkbox"/> 略聽不會說 <input type="checkbox"/> 會聽會說 閩南語： <input type="checkbox"/> 聽說均不會 <input type="checkbox"/> 略聽不會說 <input type="checkbox"/> 會聽會說				
獲得課程訊	<input type="checkbox"/> Facebook、Line等通訊軟體 <input type="checkbox"/> 公所網站 <input type="checkbox"/> 里辦公處				



息管道 (至多勾選3項)	<input type="checkbox"/> 其他公務機關網站 <input type="checkbox"/> 海報 <input type="checkbox"/> 新聞報紙 <input type="checkbox"/> 朋友告知 <input type="checkbox"/> 其他：
檢附證件	<u>開課當日</u> 攜帶「居留證」或「身分證正本」以利核對身分！
<p>◎ 本人同意以上資料由臺北市大同區公所建檔利用，作為本次課程上課通知使用；並同意臺北市大同區公所如日後舉辦相關課程及活動時，依此建檔資料進行宣傳通知。</p> <p style="text-align: right;">同意上述內容：_____ (請簽名)</p>	



新聞稿



臺北市大同區公所
Datang District Office, Taipei City

發稿單位：臺北市大同區公所
發稿日期：108 年 10 月 12 日
聯絡人：周政邦/周之雅
聯絡電話：25975323 分機 102/801
臺北市民當家熱線：1999
(外縣市 02-27208889)

歡慶雙十國慶~新移民苗栗客家文化巡旅初體驗

為一同歡慶雙十國慶，臺北市大同區公所選在雙十連假第三天(10月12日)，特別安排公所新移民培力課程的學員與其新二代至苗栗縣「臺灣客家文化館」進行體驗交流，今天參與活動的新移民學員們有來自中國、越南、印尼、泰國、馬來西亞、香港、法國等，總計有60位新移民學員及新二代報名參加。

「臺灣客家文化館」內有客家文化常設展及特展，規劃主軸為記錄臺灣客家四百年來的發展與轉變，詮釋客家物質與非物質文化，自101年開設至今已有500萬以上人次參觀。臺北市大同區公所林聰明區長表示，為了能使新移民學員們對臺灣不同在地文化有更深入的認識與學習，並希望促進族群間文化尊重與認同，特別舉辦今天苗栗客家文化巡旅活動。經調查，有很多新移民學員們表示認識客家文化皆為初次體驗，像是來自法國的馬修就表示，之前覺得閩南語發音很優美，現在認識了客語也非常有意思，新移民學員們透過展間內的建築、文物及物品的模型，讓他們了解到臺灣客家人刻苦耐勞、團結奮鬥、熱情好客的精神。

另外，園區內也有許多結合科技的互動式設施，像是可以透過電腦影像穿上客家傳統服飾的趣味裝置，其中讓新移民學員們最感興趣的是虛擬插茶DIY，透過觸控式的數位互動體驗，體驗插茶的過程，認識客家茶飲文化。最後，新移民學員們在館內體驗了最道地的客家料理，經典的客家小炒、梅干扣肉、粿條及麻糬等等，無不讓學員們豎起大拇指，一直向廚師



求教，紛紛表示之後回家要嘗試自己作客家料理給家人嘗鮮，還有學員表示或許能結合自己家鄉的料理創造出一番新風味，達到另類的文化交流，今天的苗栗客家文化巡旅，學員們都大讚收穫滿載。

大同區公所林聰明區長表示，公所為增進新移民在臺生活適應能力，融入在地文化，分上下半年舉辦居家達人養成班及閩南語生活體驗班，課程中還加入多元的在地文化巡旅活動，例如迪化商圈臺灣傳統文化體驗、朝陽商圈手作體驗、日星鑄字行活字印刷術及今天的客家文化巡旅等，期透過公所研習課程與文化巡旅活動，讓新移民們更喜歡更認同臺灣，臺灣真正能成為他們心中一個踏實且溫暖的家。



招生方式

(一) 傳統宣傳管道

1. 函請臺北市政府各局處及相關民間團體協助宣傳。
2. 請里長、里幹事於轄區內透過區里系統宣導，鼓勵新移民踴躍參加。
3. 製作招生海報張貼於本所及各里公告欄。
4. 透過正在進行的新移民課程宣導。

(二) 網路媒材宣傳管道

1. 於本所網站、里鄰網站刊登招生訊息。
2. 本區里鄰 Line 群組。
3. 新移民「同新緣」Line 群組。
4. 臉書(Facebook)粉絲專頁-“當我們同在一起”，進行招生報名廣告。

(三) 設計多元報名方式

採用線上報名、E-mail 報名、親自報名、傳真及電話報名等多元管道，並採取劃一的報名時間，讓新移民朋友能兼顧工作、家庭且不受電子媒材的限制，得以規劃自己的報名方式及時間，幫助新移民朋友能順利報名。



課程設計

(一) 課程表

臺北市大同區公所新移民「閩南語在地生活體驗班」

課程表

堂數	日期	星期	時間	主題	內容
1	9月4日	三	13:30-16:30	開課式	開課式 台語羅馬字母的認識-1 台語基本問候語
2	9月6日	五	13:30-16:30	實用生活台語-1	台語羅馬字母的認識-2
3	9月11日	三	13:30-14:30	健康衛教 -臺北馬偕-	傳染病預防課程—肝 炎、麻疹介紹
			14:30-16:30	實用生活台語-2	念謠:東西南北
4	9月18日	三	13:30-16:30	實用生活台語-3	歌曲:黃昏的故鄉
5	9月20日	五	13:30-16:30	實用生活台語-4	歌曲:黃昏的故鄉
6	9月25日	三	13:30-14:30	健康衛教 -臺北馬偕-	婦科常見疾病介紹
			14:30-16:30	實用生活台語-5	念謠:猴仔和狗仔
7	9月27日	五	13:30-16:30	實用生活台語-6	黃昏的故鄉
8	10月2日	三	13:30-16:30	實用生活台語-7	分組綜合練習
9	10月4日	五	13:30-16:30	文化巡禮 結業式	由走讀老師帶領認識本 區特色商圈及體驗手作 DIY
10	10月9日	六	13:30-16:30	實用生活對話 複習	成果發表活動

(二) 課程內涵

1. 採納新移民學員課程回饋並將課程加入了生活化及流行化元素， 規劃實用的閩南語進階課程

本所採納往年新移民學員課程回饋，學員希望能延續去年活潑且生活化的閩南語課程，讓閩南語的實力能更加精進，因此本所於課程開始前即積極邀請具有華語文化專業、廣受學員好評的李素香老師來討論課程內容，與老師一同規劃課程，課程內容除了閩南語基本問候語及歌曲教學外，閩南語流行語、閩南語 LINE 貼圖教學都讓學員覺得實用、有趣且收穫滿滿。

2. 課程結合本區商圈及在地店家辦理文化巡禮走讀活動，增進課程豐富度，提高閩南語生活應用效益

去年本所創舉是有別於以往全部的課程都在室內辦理，讓學員走出課堂到迪化街商圈練習使用閩南語，邊玩邊學，獲學員讚賞，大大提升上課意願。今年的「閩南語在地生活體驗班」也特別規畫了一堂戶外藝術文化巡禮課程，今年由老師帶領學員們參觀本區當代藝術館周邊及赤峰街文創店，全程使用閩南語介紹及對話，自然的日常對話無形的加深了學員們的基礎實力，走讀的最後一站則走進了全臺唯一的鑄字行“日星鑄字行”，在老闆仔細介紹及學員們親自操作下，讓學員們認識到活版印刷術與傳統鑄字之美。



3. 通訊軟體輔助教學，課程有紀錄，輕鬆學習無障礙

本所利用即時通訊軟體(line)分享每堂課學習講義、上課心得感想及活動資訊，李老師亦會分享課程內容錄音檔，讓未能及時於課堂中跟上進度的學員能反覆聆聽，讓學習更有效率。

4. 結合內、外部資源，分享健康衛教觀念及福利政策

本次課程再度邀請到「台北馬偕醫院」來為新移民學員們無償提供健康及衛教課程，讓新移民學員們除了學習閩南語外，也能習得正確健康管理及衛生常識；另外本所社會課同仁也非常熱心的來向新移民學員們提供有關國民年金及急難救助金等資訊，協助新移民學員們對我國福利政策有更多的了解。

5. 自籌預算辦理新移民親子文化巡旅文康活動，讓課程更豐富多元，提高新移民學員上課意願及參與度

本所自籌預算辦理新移民親子文化巡旅文康活動，在課程結束後立即安排上課全勤之新移民學員與其新二代參加文康活動，讓本所課程更有吸引力。今年特別安排至苗栗縣「臺灣客家文化館」進行體驗交流，除作為提高新移民學員上課意願及參與度外，更能使新移民學員們對臺灣不同在地文化有更深入的認識與學習，並希望促進族群間文化尊重與認同。

文化巡禮走讀活動 (結業式)



講師認真講解商圈發展歷史



藉由小遊戲來認識本區裝置藝術



學員專心聽講



線形公園導覽結束大合照



台北當代藝術館前合影



日星鑄字行老闆親自介紹鑄具



認識更多的鑄字零件



親自體驗鑄字之美



店家利用簡報介紹鑄字發展歷史



區長與學員合影，為收穫滿滿的一天畫下句點~



文宣規劃

(一) 課程海報

臺北市大同區公所

閩南語在地生活體驗班

時間：108年9月4日起至10月12日止
(每週三、五)

地點：臺北市萬華新移民會館
(臺北市萬華區長沙街171號3樓)

資格：與設籍臺北市市民辦妥結婚登記，已入境團聚、依親居留、定居之新移民

報名方式

(一)線上報名：
[HTTPS://REURL.CC/3GKZM](https://reurl.cc/3gkzmq)

(二)E-MAIL報名：
[TT_779@MAIL.TAIPEI.GOV.TW](mailto:TT_779@mail.taipei.gov.tw)

(三)電話報名：
(02)2597-5323轉805 王先生

報名時間：即日起至額滿為止
(30名/免費)

本所加碼DIY活動及
全勤可參加文康活動

掃描開啓線上報名

廣告



(二) 臉書宣傳

Facebook post interface for '當我們同在一起(臺北市大同區公所)'. The post is titled '108年度新移民「閩南語在地生活體驗班」開始報名了~' and includes details about the course schedule, location, and cost.

當我們同在一起(臺北市大同區公所)
@DatongDO

108年度新移民「閩南語在地生活體驗班」開始報名了~
 辦理期間：108年9月4日起至10月12日止(9月13日中秋節停課1次，10月12日(六)結業式結合文康活動辦理) (每週三、五下午13:30-16:30)，計10堂，32小時。
 地點：臺北市萬華新移民會館(地址 臺北市萬華區長沙街二段171號3樓)。
 費用：全額免費。
 好康報報!本所特別加碼DIY課程及全動學員可參加文康活動~歡迎新移民朋友們踴躍報名參加~..... 更多

日期	星期	時間	主題	內容
9月4日	三	13:30-16:30	開課式	開課式 台語萬家字卡 台語基本句
9月6日	五	13:30-16:30	實用生活台語-1	台語萬家字卡 台語基本句
9月11日	三	13:30-14:30	健康資訊 -臺北馬路	傳染病預防 5、6月份
9月11日	三	14:30-16:30	實用生活台語-2	台語:東西
9月18日	三	13:30-16:30	實用生活台語-3	敬謝:香香
9月20日	五	13:30-16:30	實用生活台語-4	敬謝:香香
9月25日	三	13:30-14:30	健康資訊 -臺北馬路	傳染病預防 5、6月份
9月25日	三	14:30-16:30	實用生活台語-5	台語:謝你
9月27日	五	13:30-16:30	實用生活台語-6	敬謝:香香
9月27日	五	13:30-16:30	實用生活台語-7	台語:謝你
9月27日	五	13:30-16:30	文化巡禮	台語:謝你 新移民會館 DIY
9月12日	六	11:00-16:00	成果發表暨文康活動	成果發表暨文康活動

1,357 觸及人數 71 互動次數 [加強推廣貼文](#)

社群 向朋友宣傳你的粉絲專頁 邀請朋友 7,544 人說這讚 7,280 人在追蹤此地標 28 次打卡

關於 推廣本地業務，吸引人潮前往 No.57 Chang Ji St. 推廣本地業務 10363 台北市 No.57 Chang Ji St. 規劃路線

肆、學習花絮



學員認真上課與老師互動情境



10 月 4 日文化巡禮走讀課程花絮



新移民親子文化巡禮文康活動

目的

本活動作為提升本所新移民學員參與課程出席率之用，透過文化參訪之形式，獎勵課程全勤之學員，本次活動需於課程出席率達八成以上之學員始可參加。

辦理單位

- (一)指導單位：臺北市政府
- (二)主辦單位：臺北市政府民政局
- (三)承辦單位：臺北市大同區公所

辦理時間

108 年 10 月 12 日(六)上午 7 時 00 分至 17 時 00 分計 10 小時。

辦理地點

臺灣客家文化館、功維敘步道。

課程對象

參與本所 108 年度新移民「居家達人養成班」一、二期課程及新移民「閩南語在地生活體驗班」課程，出席率達八成之學員。

行程表

2019 年 臺北市大同區公所

日期	時間	行程	餐食
2019/10/12 (六)	AM07:00-07:15	大同區行政中心集合	早：自理
	AM07:15-08:50	國道風光	
	AM09:00-10:40 (1 小時 30 分)	<p>臺灣客家文化館</p> <p>展示客家、典藏客家、研究客家、產業客家及多元文化教育 (導覽 30 分)</p>  	午：○
	AM11:20-12:30 (1 小時)	<p>午餐</p> <p>苗栗客家美食·瑪啦邦客菜館</p>	
	AM13:10-15:20 (2 小時)	<p>功維敘步道 遊客服務中心(南側)/400 公尺全台最美的百年老隧道/ 創意生活市集</p>  	
	AM15:20-17:00	<p>國道風光</p> <p>大同區行政中心</p>	晚：自理



效益分析

一、用心辦理「文化巡禮文康活動」大幅提高學員報名意願及出席率

去年本所辦理之文康活動參訪「桃園新住民會館」、「手信坊文化館」及「保健植物園」吸引了 42 位學員參加，充實的學習體驗行程讓學員們無不讚好，期待來年本所課程。今年本所特別安排學員至苗栗縣「臺灣客家文化館」進行體驗交流，讓新移民學員認識客家文化、客家菜餚，除作為提高新移民學員上課意願及參與度外，更能使新移民學員們對臺灣不同在地文化有更深入的認識與學習，促進族群間文化尊重與認同。從出席率來看，107 年本所「閩南語進階班」全勤率僅 20%，1/2 出席率為 68%，而今年閩南語「在地生活體驗班」全勤比例大幅提升至 57%，1/2 出席率也增長為 90%，故本所文康活動提高學員報名意願及上課出席率，成效卓越。

二、促進新移民對臺灣客家文化之認識

為了能使新移民學員們對臺灣不同在地文化有更深入的認識與學習，並希望促進族群間文化尊重與認同，特別舉辦客家文化巡旅活動，今年本所安排課程學員與其新二代至苗栗縣「臺灣客家文化館」進行體驗交流，「臺灣客家文化館」內有客家文化常設展及特展，



規劃主軸為記錄臺灣客家四百年來的發展與轉變，詮釋客家物質與非物質文化，新移民學員們透過展間內的建築、文物及物品的模型，讓他們了解到臺灣客家人刻苦耐勞、團結奮鬥、熱情好客的精神。另外，園區內也有許多結合科技的互動式設施，像是可以透過電腦影像穿上客家傳統服飾的趣味裝置，其中讓新移民學員們最感興趣的是虛擬擂茶DIY，透過觸控式的數位互動體驗，體驗擂茶的過程，認識客家茶飲文化。最後，新移民學員們在館內體驗了最道地的客家料理，有學員表示或許能結合自己家鄉的料理創造出一番新風味，達到另類的文化交流。

三、協助於活動中宣傳本市人口政策

於本次活動當中，本所工作人員把握移動的空檔，向新移民學員們宣導介紹本府「台北五心」、「祝你好孕」及「新移民照顧輔導措施」等等人口政策資訊，使新移民學員了解到更多本市福利措施，進而可以有效利用本市資源，幫助學員們更加融入臺灣生活。

活動花絮



參訪臺灣客家文化館，體驗傳統客家文化



體驗最道地客家料理+參觀功維敘步道